

SBE-2-KT Portugiesische Version (Brasilien)

Questionário para a U7 Kurztest für die U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

portugiesische Version von O. Kraus de Camargo

Sobrenome da criança (Name des Kindes): _____

Nome da criança (Vorname des Kindes): _____

Menino (Junge) Menina (Mädchen)

Data de nascimento (Geb.-Datum): _____

Data de preenchimento (Datum des Ausfüllens) : _____

Idade em meses (Alter in Monaten): _____

Questionário preenchido por: (Bogen ausgefüllt von:) Mãe (Mutter)

Pai (Vater) ambos os pais (beiden Eltern) outros (anderen)

No caso de outros - quem?: (falls sonstige Person - wer?): _____

Seu filho cresce com várias línguas? (Wächst Ihr Kind mehrsprachig auf?)

Não (nein) Sim (Ja)

Se você respondeu sim, quais línguas? (wenn ja, welche Sprachen?) _____

Version vom 30.11.2009

Aqui tem uma lista de palavras. Por favor assinale todas as palavras que já ouviu seu filho/sua filha ouvir diversas vezes. Somente assinale aquelas palavras que a criança usa espontaneamente e não aquelas que ela apenas é capaz de repetir ou entender. Também assinale aquelas palavras que a criança ainda não é capaz de pronunciar corretamente (p. ex. „nana“ em vez de „banana“ ou „papeta“ em vez de „chupeta“). Caso a criança usa uma palavra similar (como „bote“ em vez de „barco“), escreva esta palavra ao lado.

Mais um aviso: O vocabulário de crianças na idade de dois anos pode ser bastante variado. É muito bem possível que o seu filho/sua filha apenas use algumas dessas palavras, assim como provavelmente saiba outras palavras que não estão nesta lista.

portugiesisch	deutsch	portugiesisch	deutsch
O oi	O <i>hallo</i>	O avô	O <i>Opa</i>
O carro	O <i>Auto</i>	O não	O <i>nein</i>
O sim	O <i>ja</i>	O por favor	O <i>bitte</i>
O obrigado/-a	O <i>danke</i>	O livro	O <i>Buch</i>
O barco	O <i>Boot</i>	O banana	O <i>Banane</i>
O maçã	O <i>Apfel</i>	O manteiga	O <i>Butter</i>
O pão	O <i>Brot</i>	O bola	O <i>Ball</i>
O bolo	O <i>Kuchen</i>	O bolacha	O <i>Keks</i>
O peixe	O <i>Fisch</i>	O camundongo	O <i>Maus</i>
O gato	O <i>Katze</i>	O cavalo	O <i>Pferd</i>
O macaco	O <i>Affe</i>	O urso	O <i>Bär</i>
O calça	O <i>Hose</i>	O casaco	O <i>Jacke</i>
O olho	O <i>Auge</i>	O barriga	O <i>Bauch</i>
O orelha	O <i>Ohr</i>	O boca	O <i>Mund</i>
O tomar banho	O <i>baden</i>	O comer	O <i>essen</i>
O luz	O <i>Licht</i>	O frio	O <i>kalt</i>
O fora	O <i>raus</i>	O para baixo	O <i>runter</i>
O cama	O <i>Bett</i>	O cadeira	O <i>Stuhl</i>
O óculos	O <i>Brille</i>	O cabelos	O <i>Haare</i>
O porta	O <i>Tür</i>	O relógio	O <i>Uhr</i>
O meu/minha	O <i>mein</i>	O mão	O <i>Hand</i>
O trem	O <i>Zug</i>	O nariz	O <i>Nase</i>
O pepino	O <i>Gurke</i>	O desenhar	O <i>malen</i>
O leite	O <i>Milch</i>	O molhado	O <i>nass</i>
O ovos	O <i>Eier</i>	O sumiu	O <i>weg</i>
O árvore	O <i>Baum</i>	O chupeta	O <i>Schnuller</i>
O coelho	O <i>Hase</i>	O chave	O <i>Schlüssel</i>
O pato	O <i>Ente</i>	O água	O <i>Wasser</i>
O sapatos	O <i>Schuhe</i>		

Seu filho/sua filha já está juntando duas ou mais palavras como p. ex. „mãe livro“, „neném brincar“ ou „coloca dentro“? (Benutzt Ihr Kind schon Wortverbindungen von zwei oder mehr Wörtern, wie z. B. „Mama Buch“, „Baby spielen“, „das da rein“?)

não (Nein)

sim (Ja)

portugiesisch:

deutsch:

Gesamtwert

(Summe verschiedener Wörter)

Observações (Bemerkungen): _____